

.....  
imię i nazwisko wnioskodawcy/ ім'я та прізвище заявника

Warszawa/ Варшава, .....

.....  
miejsce zamieszkania lub adres do korespondencji, jeżeli  
inny/ місце проживання або адреса для кореспонденції,  
якщо вона відрізняється

Kierownik  
Urzędu Stanu Cywilnego  
m.st. Warszawy

**Керівник відділу  
Реєстрації Актів  
Цивільного Стану  
столичного міста  
Варшави**

.....  
imię i nazwisko pełnomocnika wnioskodawcy/ów/ ім'я та  
прізвище довіреної особи заявника/-ів

.....  
nr tel. wnioskodawcy/pełnomocnika, e-mail (\*) / номер  
телефону заявника/довіреної особи, e-mail (\*)

uprawnieni do złożenia wniosku – proszę o zaznaczenie: / Особи, які мають право подавати заяву  
— **будь ласка, вкажіть:**

- osoba, której akt dotyczy/ особа, якої стосується актовий запис
- osoba, która wykaże interes prawny/ особа, яка може підтвердити законний інтерес

(\*) – Dane nieobowiązkowe – wnioskodawca nie musi ich podawać, ale ich podanie może ułatwić  
kontakt z wnioskodawcą w celu rozpatrzenia wniosku i załatwienia sprawy.

(\*) - Необов'язкові дані - заявник не зобов'язаний їх надавати, але їх надання може  
полегшити контакт із заявником з метою обробки заяви та розгляду справи.

## Wniosek o transkrypcję aktu małżeństwa / Заява на транскрипцію свідоцтва про шлюб

Zagraniczny akt stanu cywilnego sporządzono w (miasto i kraj) / Закордонний актовий запис

цивільного стану зроблено в (місто та країна) .....

.....  
na następujące dane: / для наступних даних .....

imię/imiona męża / ім'я/імена чоловіка .....

.....  
nazwisko męża (w dniu ślubu) /прізвище чоловіка (на день весілля).....

.....  
imię/imiona żony / ім'я/імена дружини .....

nazwisko żony (w dniu ślubu)/ **прізвище дружини (на день весілля)**.....

.....

obywatelstwo męża / **громадянство чоловіка** .....

numer PESEL męża/ **номер PESEL чоловіка** .....

obywatelstwo żony /**громадянство дружини** .....

numer PESEL żony / **номер PESEL дружини** .....

małżeństwo zostało zawarte w (miasto i kraj) / **шлюб відбувся в (місто та країна)**

.....

data (dzień, miesiąc, rok) / **дата (день, місяць, рік)** .....

Oświadczam, że ten akt nie został zarejestrowany w rejestrze stanu cywilnego na terenie RP. /  
**Заявляю, що цей акт не був зареєстрований у реєстрі актів цивільного стану в Республіці  
Польща.**

Proszę o zastosowanie polskich znaków diakrytycznych - dotyczy obywateli polskich  tak  nie

**Прохання використати польські діакритичні знаки- стосується громадян Польщі**  так  ні

Proszę o uzupełnienie aktu następującymi danymi: **Прохання доповнити свідоцтво наступними  
данymi:**

.....

.....

Proszę o sprostowanie aktu w ten sposób, że: / **Прошу виправити акт таким чином, щоб:**

.....

.....

Do wniosku załączam: / **До заяви додаю:**

.....

.....

Oświadczamy, że po zawarciu małżeństwa nosimy nazwiska: / **Ми заявляємо, що після одруження  
носимо прізвища:**

mąż/ **чоловік** .....

żona / **дружина** .....

dziecko / **дитина** .....

Sposób odbioru dokumentów: / **Спосіб отримання документів:**

- w siedzibie USC m.st. Warszawy, w której złożono wniosek/ **у відділі РАЦС столичного міста Варшави, де була подана заява**
- pocztą na adres /**поштою на адресу**.....

Zostałem poinformowany o konieczności pozostawienia oryginalnego dokumentu oraz oryginału jego tłumaczenia w dokumentach zbiorowych sporządzanego aktu. / **Мене поінформовано про необхідність залишити оригінал документа та оригінал його перекладу в колективних документах, що складаються при оформленні свідоцтва.**

.....  
podpis wnioskodawcy-żona/**підпис заявника - дружина**

.....  
podpis wnioskodawcy-mąż/ **підпис заявника – чоловік**

.....  
podpis pełnomocnika / **підпис довіреної особи**

.....  
data i podpis osoby przyjmującej wniosek/  
**дата та підпис особи, яка прийняла заяву**

Oświadczenie o zgodzie na przetwarzanie danych osobowych/ **Декларація про згоду на обробку персональних даних**

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych: numeru telefonu, adresu e-mail, by Urząd mógł mi przekazać istotne informacje o prowadzonym postępowaniu<sup>1</sup>. / **Я даю згоду на обробку моїх персональних даних: номера телефону, адреси електронної пошти, з метою повідомлення Управлінням відповідної інформації, пов'язаної з розглядом справи<sup>2</sup>.**

.....  
podpis wnioskodawcy/pełnomocnika  
**підпис заявника/довіреної особи**

Opłata skarbową: 50 zł za wydanie odpisu zupełnego po transkrypcji aktu, 39 zł za wydanie odpisu zupełnego po sprostowaniu aktu, 39 zł za wydanie odpisu zupełnego po uzupełnieniu aktu. Podstawa prawna: Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (Dz.U. 2022.2142 j.t.)

**Державне мито: 50 злотих за видачу повного витягу після транскрипції свідоцтва, 39 злотих за видачу повного витягу після виправлення свідоцтва, 39 злотих за видачу повного витягу після доповнення свідоцтва. Нормативна база: Закон від 16 листопада 2006 року про державне мито (Dz.U.2022.2142 j.t.)**

---

<sup>1</sup> Na podstawie z art. 6 ust. 1 lit a. Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu tych danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych)

<sup>2</sup>**Відповідно до статті 6 п. 1 літ. а. Регламенту 2016/679 Європейського Парламенту та Ради (ЄС) від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних)**